

Questionario per definire lo statuto contributivo della moglie che partecipa alla conduzione dell'azienda agricola¹

Indice	
Dichiarazione d'intenti	3
Gestione aziendale	3
Presentazione al pubblico	4
Partecipazione finanziaria / Rischio.....	4
Rapporto finanziario	5
Formazione.....	5
Firma	5
Allegati che si consiglia di accludere	6

¹ Questo questionario è stato elaborato in collaborazione con l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, le Casse di compensazione AVS cantonali e l'Unione svizzera dei contadini. Può essere richiesto presso:

Unione Svizzera dei Contadini,
Dipartimento affare sociale, formazione, servizi
Fiduciaria e Stime
Laurstrasse 10,
5201 Brugg AG 1

Telefono 056 462 51 11
Fax 056 462 52 04
E-Mail info@sbv-treuhand.ch
Homepage www.sbv-treuhand.ch

Significato e scopo, basi

Nell'agricoltura, famiglia e attività sono unite sotto lo stesso tetto. Di regola, uno dei coniugi collabora nell'azienda dell'altro coniuge. In molti luoghi, ancora oggi la moglie collabora nell'azienda del marito senza percepire un salario adeguato al lavoro prestato. Di conseguenza la contadina non è registrata presso l'Ufficio AVS per la sua attività lucrativa. Questa cosiddetta ripartizione tradizionale dei ruoli tanto più perdura quanto più viene analizzata criticamente. La moglie che collabora nell'azienda del marito richiede abbastanza spesso che il suo lavoro venga riconosciuto e retribuito anche dal punto di vista finanziario e conformemente alla responsabilità in lei riposta. Ciò vale soprattutto anche per la situazione in materia di diritto delle assicurazioni sociali della moglie.

È raro il caso che una contadina collabora nell'azienda del marito solamente nel quadro dell'obbligo assistenziale coniugale. Di solito la contadina assume molte altre incombenze. O assume le funzioni che normalmente vengono affidate a una collaboratrice o a un collaboratore oppure, come spesse volte accade, partecipa in modo efficace alla conduzione dell'intera azienda o almeno parte di essa. È una richiesta del tutto giustificata quella di trattare correttamente la situazione in materia di diritto delle assicurazioni sociali della moglie che lavora nell'azienda del marito.

Da una parte lo scopo di questo questionario è quello di permettere alla richiedente di fare il punto della sua situazione obiettiva e dall'altra è quello di dare in mano ai responsabili presso le casse di compensazione AVS un mezzo che faciliti loro una valutazione obiettiva della richiesta di contadine che intendono farsi riconoscere quali indipendenti in materia di diritto delle assicurazioni sociali.

Quale base per questo giudizio valgono per analogia la legge AVS (LAVS), le direttive sui contributi dei lavoratori indipendenti e delle persone senza attività nell'AVS, AI e nell' IPG (DIN) e le direttive sul salario determinante nell'AVS, AI e nell' IPG (DSD), che devono essere rispettate. A tal proposito siano qui citati i numeri marginali 1015/1016/1018/1020/1057 e 1058 delle DIN.

N. 1015	Per i coniugi, è considerato lavoratore indipendente il proprietario dell'impresa, dell'azienda o del commercio (cfr. il N. 1005).
N. 1016	Se due coniugi gestiscono in comune un'impresa, un'azienda o un commercio, ci si deve basare sulle circostanze effettive per stabilire quale dei due è il lavoratore indipendente. Non esistono presunzioni a favore del marito o della moglie.
N. 1018	Se due coniugi si dichiarano indipendenti, la cassa di compensazione deve dapprima esaminare se ambedue soddisfanno le condizioni previste dalla giurisprudenza (cfr. il N. 1057). Potrebbero costituire indizi a favore della gestione in comune di un'azienda il fatto che ognuno dei coniugi possa disporre da solo di un conto commerciale comune, l'uguale ripartizione dei compiti, la qualificazione professionale equivalente e gli apporti finanziari.
N. 1020	In caso di dubbi riguardo alla partecipazione del marito alla conduzione dell'impresa, dell'azienda o del commercio della moglie, egli deve essere considerato come membro della famiglia che lavora nell'azienda. Lo stesso vale per i casi in cui il marito gestisce l'impresa, l'azienda o il commercio e vi sono dubbi in merito allo statuto in materia di contributi della moglie (cfr. le DSD).
N. 1057	L'esistenza di un'attività lucrativa indipendente non è tuttavia presunta. Ciò che si deve intendere per situazione dipendente e indipendente è definito nelle DSD (in particolare anche nell'apposito allegato).
N. 1058	Esercita un'attività lucrativa indipendente colui che sopporta il rischio economico e ha il diritto di prendere disposizioni relative all'andamento dell'impresa. Rientrano in questa categoria di persone i proprietari che non si limitano solo a gestire la loro sostanza, ma ne traggono un reddito mediante la loro attività industriale, aziendale o commerciale o, eventualmente, mediante l'attività di terzi che agiscono a loro nome e a loro rischio, aumentando così la loro capacità economica.
Links interessanti:	http://www.assicurazionisociali.admin.ch Info Esecuzione (Direttive, ecc.) http://www.ahv.ch Info in gen. indirizzi casse di compensazione, ecc. http://www.sbv-usp.ch Info sull'agricoltura svizzera, indirizzi, ecc.

Le indicazioni contenute in questo formulario valgono come supplemento/lista di controllo al questionario per l'esame dell'obbligo contributivo AVS/AI/IPG per indipendenti e associazioni. I seguenti criteri danno informazioni per il riconoscimento quale indipendente quantunque non dev'essere adempito ogni singolo criterio, ma bensì deve risultare un quadro complessivo:

Dichiarazione d'intenti

I firmatari qui appresso propongono mediante la presente di riconoscere le persone qui sotto elencate come indipendenti in materia di diritto delle assicurazioni sociali:

Nome: Data di nascita:
 Cognome: Telefono:
 Indirizzo: Fax:
 NPA/Luogo: E-mail:
 No AVS:

Gestione aziendale

La partecipazione della richiedente alla gestione nell'azienda del marito è comprovata nel modo seguente:

No.	si	no	
3.1			L'insieme dell'azienda viene gestita in comune / in unione con il partner?
			oppure la condotta in comune di una o più aziende settoriali? Quale:.....
			oppure un ramo dell'azienda viene gestito autonomamente? Quale:.....
3.2			È stato concluso un contratto di lavoro con il marito? Se sì, per quale attività e sotto quale forma esiste il contratto di lavoro?
3.3			I coniugi sono da considerare come partner con pari diritti?
3.4			Ogni coniuge può decidere in modo indipendente? Se sì, in quale ambito:
3.5			È stato eventualmente stipulato un contratto di società in forma scritta? (Informazione: non è necessario per l'indipendenza)

Presentazione al pubblico

Come si presenta la richiedente verso l'esterno?

No.	sì	no	
4.1			Entrambi i coniugi si presentano verso l'esterno come gestori?
4.2			Vengono redatti contratti (compera, vendita) al nominativo di ambedue i coniugi?
4.3			Sulla corrispondente dichiarazione d'imposta viene dichiarato per entrambi i coniugi un reddito proprio da attività indipendente, separato per ciascun coniuge?
4.4			Sull'identità visiva dell'azienda (p.es. logo, indirizzo, registrazione nell'elenco telefonico, carta da lettera, insegna del cortile, ecc.) figurano ambedue i coniugi?

Partecipazione finanziaria / Rischio

La richiedente come partecipa finanziariamente alla conduzione dell'azienda e quale reddito ritiene di realizzare dall'attività indipendente? Quale rischio è a suo carico?

No.	sì	no	
5.1			Esiste una partecipazione finanziaria determinante nell'azienda? Se sì, come è stata finanziata la partecipazione (investimento)? <input type="checkbox"/> Fondi di terzi <input type="checkbox"/> Risparmi <input type="checkbox"/> Acquisti <input type="checkbox"/> Altre fonti
5.2			I fondi propri della richiedente rimangono nell'azienda?
5.3			Nella contabilità, gli acquisti della richiedente vengono menzionati separatamente?
5.4			I beni propri della richiedente sono cautelati mediante mutui e figurano nella contabilità come fondi di terzi? Nota: Se i beni propri sono garantiti da mutui e figurano nella contabilità come fondi di terzi, ciò è un indizio per definire che non esiste un'attività lucrativa indipendente ma semmai una collaborazione nella propria comunità familiare.
5.5			A quanto ammonta il guadagno annuo presumibile che la richiedente ritiene di realizzare dall'attività indipendente? Probabilmente CHF: Nota: Qualora il reddito annuo è uguale o inferiore a CHF 8'400.-, dev'essere pagato un contributo minimo di CHF 425.- per l'AVS/AI/IPG. Se il reddito annuo effettivo, che viene notificato alla cassa di compensazione AVS sulla base della dichiarazione d'imposta diverge sostanzialmente da quello provvisoriamente (qui) dichiarato, in tal caso ci si deve aspettare una fattura supplementare considerevole unitamente all'addebito degli interessi di mora.
5.6			Esiste il regime della partecipazione agli acquisti? Se no, quale:.....

Rapporto finanziario

Nell'ambito del movimento finanziario, quali sono le competenze della richiedente?

No.	sì	no	
6.1			Sussiste il diritto di disporre sul conto aziendale comune?
6.2			Esiste il diritto di firma sul conto del suo coniuge?
6.3			La richiedente dispone di un proprio conto aziendale?
6.4			La richiedente ha la competenza di effettuare in misura autosufficiente degli investimenti nell'azienda/o nei settori aziendali?
6.5			Altre competenze: Quali:.....

Formazione

Quale formazione ha concluso la richiedente?

No.	sì	no	
7.1			La richiedente è cresciuta in condizioni rurali?
7.2			La richiedente ha concluso una formazione nel ramo agricolo o in un'altra professione equivalente (contadina, giardiniera, guardiana d'animali, ecc.)? Quale:.....
7.3			La richiedente ha concluso un'altra formazione professionale?
7.4			Quale altro perfezionamento ha concluso la richiedente?

Firma

I coniugi confermano l'esattezza delle informazioni contenute in questo formulario.

Luogo e data:

Richiedente	Coniuge
Cognome	Cognome
Nome	Nome
Indirizzo	Indirizzo
NPA / Luogo	NPA / Luogo
Firma	Firma

Allegati che si consiglia di accludere

Per la comprova dell'indipendenza può essere molto utile allegare i seguenti documenti, **se disponibili**. A tal proposito non si può partire dai presupposti che tutti gli allegati possono essere forniti.

Bisogna però tener presente che quanto più giustificativi utili vengono inoltrati tanto più facilmente può essere valutata la richiesta e tanto più rapido può essere pronunciata la decisione.

- Ricevute e fatture con la firma della richiedente
- Legittimazione/autorizzazione alla firma della richiedente per il conto aziendale / conto comune
- Carta da lettere intestata con l'indirizzo in comune, il logo, ecc.
- Contratti di prestito (ipoteche, ecc.)
- Contratti di compravendita con la firma della richiedente (p.es. carburanti, animali, macchine, utensili)
- Comprova della partecipazione finanziaria della richiedente all'azienda
- Certificati (diplomi, conferme, ecc.) comprovanti la formazione professionale della richiedente

Altri giustificativi utili:

- Conteggio dei pagamenti diretti, qualora è stato emesso a nome di entrambi i coniugi (piuttosto raro)
- Prospetti propri o in comune
- Indirizzi Internet propri o in comune:
- Registrazione singola o in comune nell'elenco telefonico
- Contratto di società
- Copia del permesso d'esercizio qualora ne sia necessario uno per esercitare l'attività
- Copia della dichiarazione d'imposta attuale, qualora è già stata effettuata la ripartizione del reddito
-
-
-
-